

FERMAX



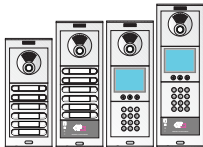
PLACAS SKYLINE LYNX

LYNX SKYLINE OUTDOOR PANELS

PLATINES SKYLINE LYNX

LYNX SKYLINE TÜRSTATIONEN

MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUC
MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTAL
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUA
MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
MANUAL DE INSTALADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION



MANUAL DE INSTALADOR

INSTALLER'S MANUAL

MANUELD'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

E ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología. Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards. We hope you enjoy its range of functions.

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées. Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

Cod. 97747 V06_14

📍 WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen. Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

INDICE - INDEX - SOMMAIRE

E	AMPLIFICADOR LYNX	6
	Módulos Skyline	6
	Conectores/Ajustes	16
	Precableado	32
	Características Técnicas	41
	Esquemas de cableado	49
EN	LYNX AMPLIFIER	6
	Skyline Modules	6
	Connectors / Adjustments	16
	Internal wiring	32
	Technical Features	41
	Wiring Diagramas	49
F	AMPLIFICATEUR LYNX	6
	Modules Skyline	6
	Connecteurs/Réglages	16
	Pré-câblage	32
	Caractéristiques techniques	41
	Schémas de Câblage	49

INHALT

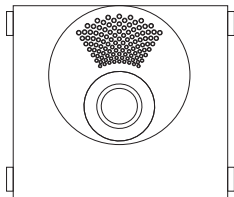
D LYNX VERSTÄRKER	6
Skyline Module	6
Anschlüsse/Einstellungen	16
Vorverkabelung	32
Technische Eigenschaften	41
Verkabelungs Schemata	49

E AMPLIFICADOR LYNX

EN LYNX AMPLIFIER

F AMPLIFICATEUR LYNX

D LYNX VERSTÄRKER

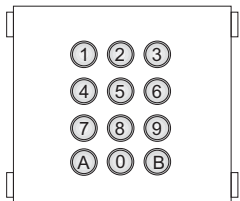
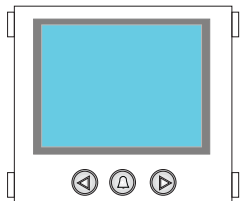


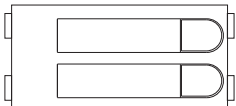
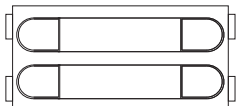
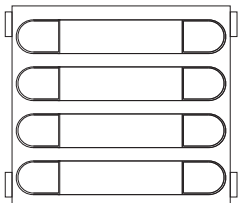
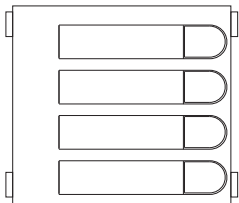
E MODULOS SKYLINE

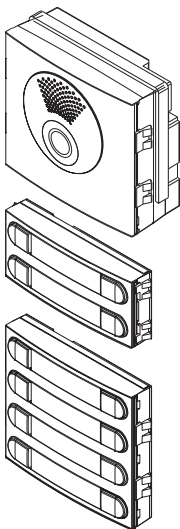
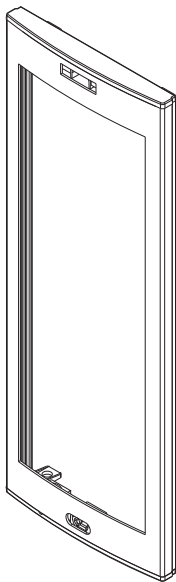
EN SKYLINE MODULES

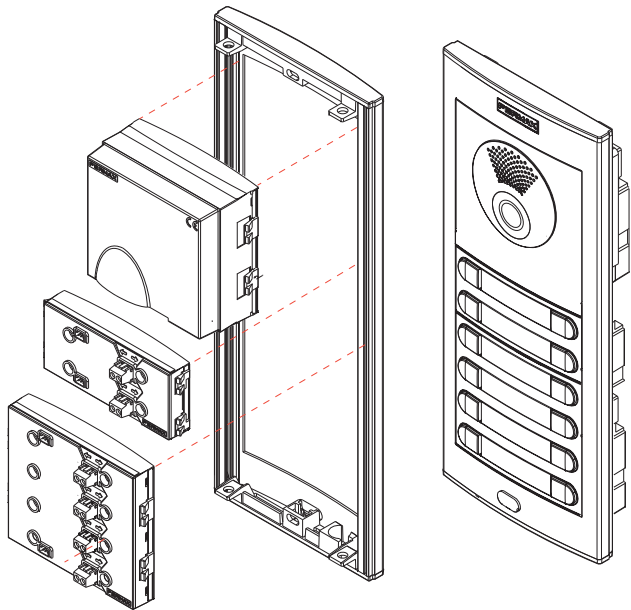
F MODULES SKYLINE

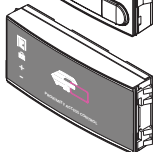
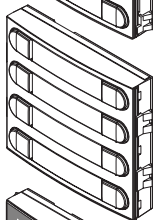
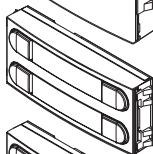
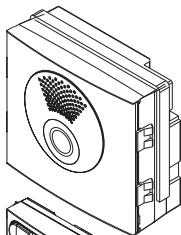
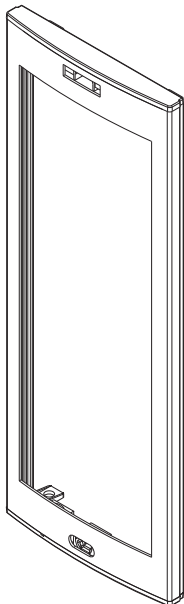
D SKYLINE MODULE

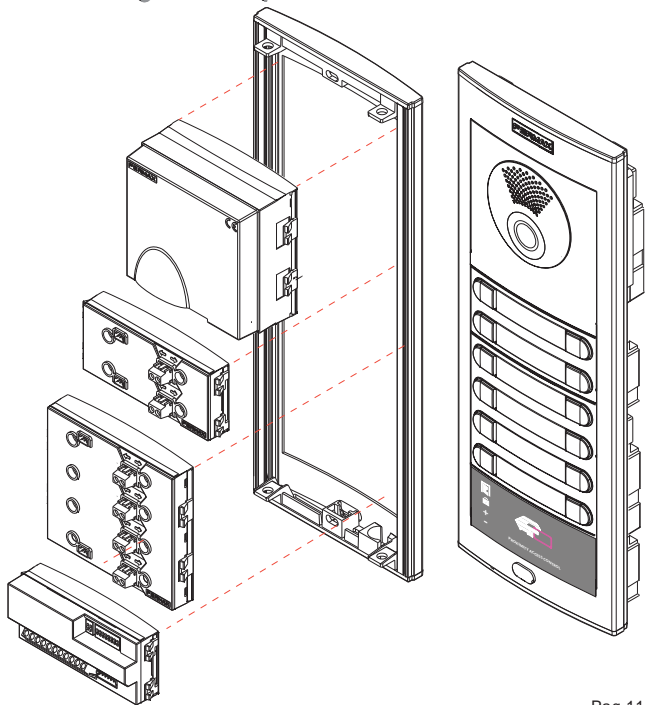


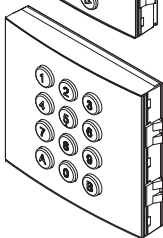
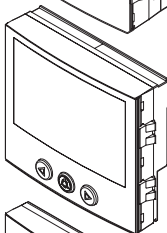
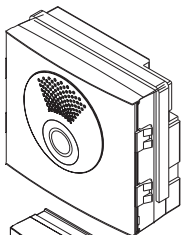
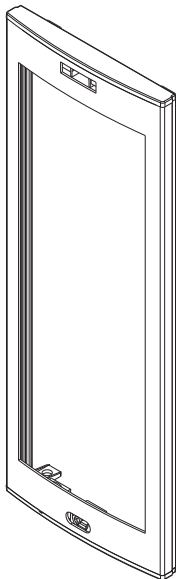
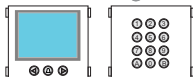


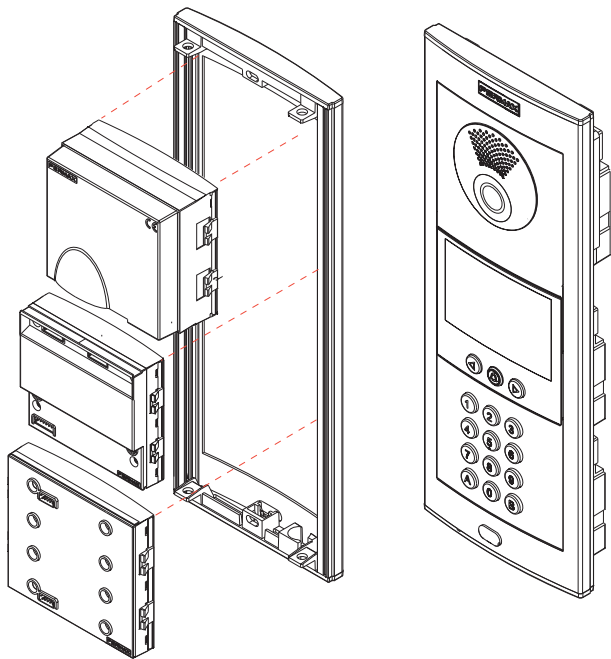


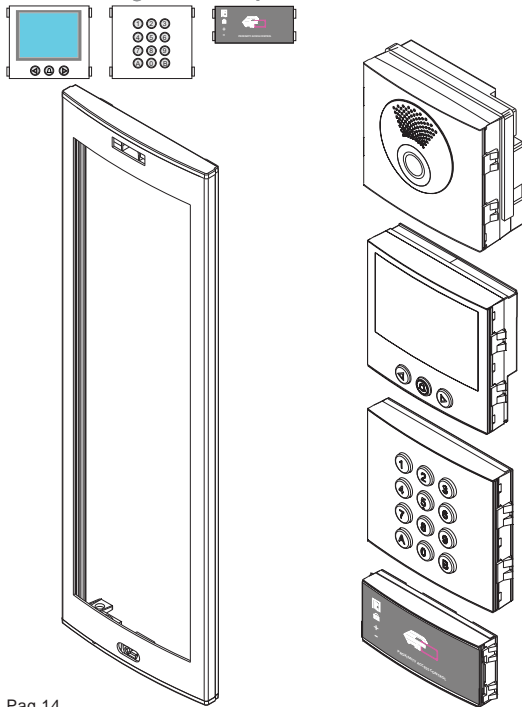


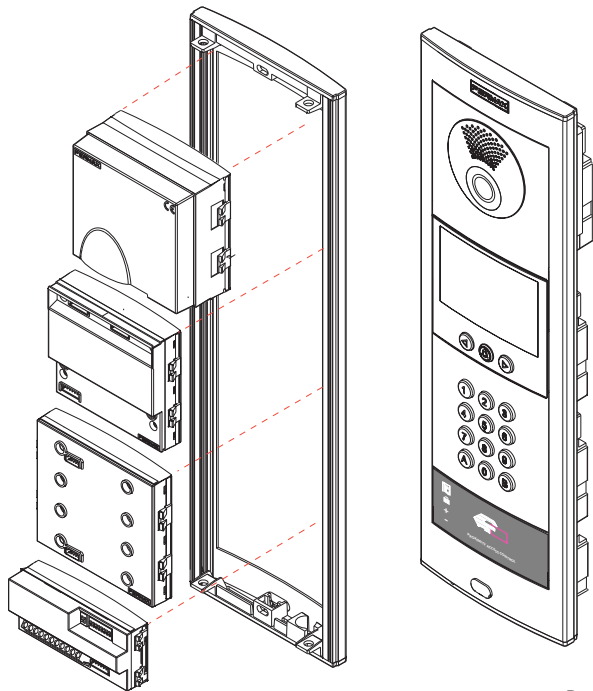




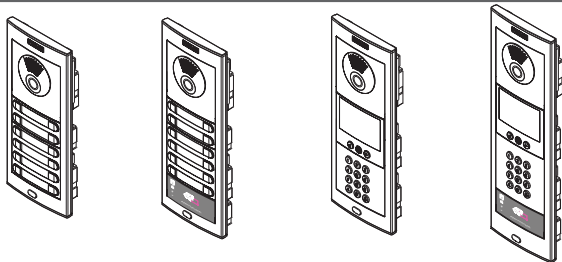






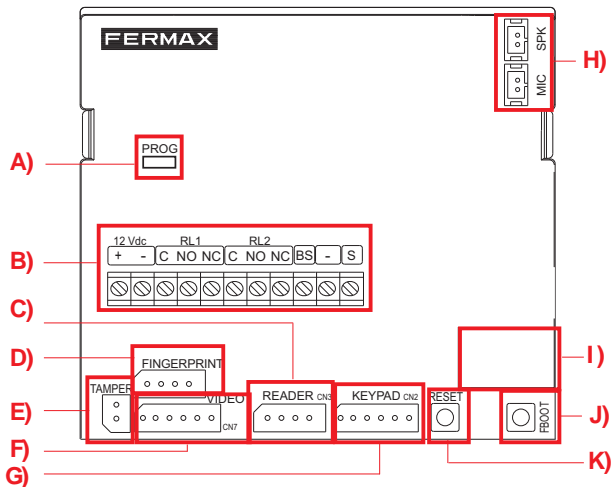


- E** CONECTORES/AJUSTES **EN** CONNECTORS/ADJUSTMENT
F CONNECTEURS/RÉGLAGES **D** ANSCHLÜSSE/EINSTELLUNGEN



- E** Cuando se conecte una placa en una instalación con una versión de firmware superior a la que tienen el resto, ésta actualizará de forma automática la versión de firmware de todas las placas de la instalación.
- EN** When connecting a panel in an installation with a firmware version greater than the rest, it updates the firmware version automatically in all installation panels.
- F** Lorsque l'on raccorde sur une installation une platine disposant d'une version logicielle ultérieure aux autres, la version logicielle de toutes les autres platines de l'installation est alors automatiquement mise à jour.

- D** Wenn eine Türstation an eine Anlage angeschlossen wird, die eine Firmware-Version aufweist, die höher als jene der anderen Türstationen ist, werden automatisch sämtliche Türstationen der Anlage aktualisiert.



A) Mini USB

E Para la carga de firmware (en proceso de fabricación).
EN For downloading the firmware (during manufacturing).
F Pour le chargement du micrologiciel (en processus de fabrication).
D Zum Herunterladen der Firmware (beim Fertigung).

B)

E **Conectores Placa:**

- Bornas de Conexión del sistema:

+, **-**: alimentación 12 Vdc (por medio de fuente de alimentación).

RL1: C, NO, NC: contactos relé, 2A@30Vdc (conexión abrepuertas 1).

RL2: C, NO, NC: contactos relé, 2A@30Vdc (conexión abrepuertas 2).

BS, -: pulsador zaguán.

S, -: sensor de puerta abierta.

EN **Panel Connectors:**

- System connection terminals:

+, **-**: 12 Vdc power (via a power source).

RL1: C, NO, NC: Relay contacts 2A@30Vdc (lock-release connection 1).

RL2: C, NO, NC: Relay contacts 2A@30Vdc (lock-release connection 2).

BS, -: entrance hall button.

S, -: Door-Open Sensor.

F *Connecteurs platine :*

- Bornes de raccordement du système :

+, - : alimentation 12 Vcc (via l'alimentation).

RL1 : C, NO, NC : contacts relais, 2A@30Vcc (connexion gâche électrique 1).

RL2 : C, NO, NC : contacts relais, 2A@30Vcc (connexion gâche électrique 2).

BS, - : bouton-poussoir hall.

S, - : capteur de porte ouverte.

D *Anschlüsse Türstation:*

- Anschlussklemmen des Systems:

+, - : 12 VDC Stromversorgung (mittels Netzgerät)

RL1: C, NO, NC: Relais-Kontakte 2A@30 VDC (Anschluss Türöffner 1)

RL2: C, NO, NC: Relais-Kontakte 2A@30 VDC (Anschluss Türöffner 2)

BS, -: Türöffnungstaste Flur

S, -: Türöffnungssensor.

C) READER: +, -, DT, CK:

- E** Posibilidad de conectar cualquier Lector de Proximidad o Huella comercial (con protocolo Wiegand 26, 32 ó 44 bits o protocolo data/clock).

- EN** The option of connecting any commercial Proximity or Fingerprint Reader (with Wiegand 26, 32 or 44 bits protocol or data/clock protocol).
- F** Possibilité de raccorder n'importe quel lecteur de proximité ou d'empreintes digitales commercial (avec protocole Wiegand 26, 32 ou 44 bits ou protocole data/clock).
- D** Man kann jeden beliebigen kommerziellen Näherungsleser/ Fingerprint-Leser (mit Wiegand-Protokoll; 16, 32 oder 44 Bits oder Data/Clock Protokoll) anschließen).

D) **FINGERPRINT: + , - , A, B**

- | |
|-------------------------------|
| E Conexión RS-485. |
| EN Connection RS-485. |
| F Raccordement RS-485. |
| D RS-485-Anschluss. |

E) **TAMPER**

- E** La placa tiene un sistema antisabotaje. La placa genera un informe de alarma a la Estación de Gestión Residencial (Conserjería), en el caso de que alguien trate de abrirla.
- EN** The panel has a tamper resistance system. The panel generates an alarm report for the Property Management Unit (Guard Unit), if somebody attempts to open it.
- F** La platine dispose d'un système anti-sabotage. La platine génère un rapport d'alarme destiné au Centrale de Gestion Résidentielle (conciergerie) au cas où quelqu'un essaierait de l'ouvrir.

- D** Die Türstation ist mit einem Antisabotage-System ausgestattet. Die Türstation übermittelt automatisch einen Alarmbericht den die Zentrales Management System falls jemand versucht sie zu öffnen.

F) VIDEO

E Conexión al conector CN1 del Display Lynx
EN Connection to the CN1 connector on the Lynx Display
F Raccordement au connecteur CN1 de l'écran Lynx
D Anschluss an den CN1 Stecker des Lynx-Displays

G) KEYPAD

- E** Conexión al conector CN2 del Display Lynx (en placa Digital) o a los Módulos de Pulsadores (en placa de Pulsadores).
- EN** Connection to the CN2 connector on the Lynx Display (in a Digital panel) or to the Button Modules (on Pushbutton panels).
- F** Raccordement au connecteur CN2 de l'écran Lynx (sur la platine numérique) ou aux modules à boutons-poussoirs (sur la platine à boutons-poussoirs).
- D** Anschluss an den CN2-Stecker des Lynx-Displays (bei digitaler Türstation) oder and die Tastenmodule (bei Türstation mit Tasten).

H) **SPK - MIC** Conexión altavoz / **MIC**: Conexión micrófono

E SPK : Conexión altavoz / MIC : Conexión micrófono
EN SPK : Speaker Connection. / MIC : Microphone Connection
F SPK : raccordement haut-parleur / MIC : raccordement microphone
D SPK : Verstärker-Anschluss / MIC : Mikrofonanschluss

I) RJ45

- E** Conector para la conexión física del cable RJ-45.
- EN** Connector for the physical connection to the RJ-45 cable.
- F** Connecteur pour le raccordement physique du câble RJ-45.
- D** Anschluss für das RJ-45 Kabel.

J) FBOOT

- | |
|---|
| E Botón Fastboot: Sin función en la placa. |
| EN Fastboot Button: No function on the panel. |
| F Bouton Fastboot : sans fonction sur la platine. |
| D Fastboot-Taste: Türstation funktionslos. |

K) RESET

E	Botón de Reset: Resetea la placa (alimentación).
EN	Reset Button: Reset the panel (power).
F	Bouton reset : réinitialise la platine (alimentation).
D	Reset-Taste: Reinitialisieren der Türstation (Stromversorgung).

E **Notas Importantes:**

- La placa de PULSADORES sólo puede ser configurada de forma remota mediante el servidor web incorporado. Diversas funciones tales como: Configuración de los pulsadores, Ajustes de audio, Idioma del sintetizador de voz...etc, se deben configurar de esta forma. A este servidor web se accede a través de la dirección IP por defecto de la placa, que en el caso de placas de pulsadores es: 10.200.0.0. Para más detalles ver Manual web server Placas LYNX cod. 97744 en www.fermax.com.
- Una placa de PULSADORES sólo puede estar configurada como placa de BLOQUE y por tanto sólo podrá llamar a los monitores del mismo bloque.
- Si en una placa de PULSADORES se asigna un pulsador con el número 0000 (configuración desde servidor web), este pulsador llamará a la Estación de Gestión Residencial (Conserjería).
- La placa DIGITAL se puede configurar a través del Display y el Teclado. Ver Manual Programación Placas Digitales LYNX cod. 97746 en www.fermax.com.
- La placa DIGITAL también se puede configurar de forma remota mediante el servidor web incorporado. A este servidor web se accede a través de la dirección IP por defecto de la placa, que en el caso de placas digitales es: 10.200.100.0. Para más detalles ver Manual web server Placas LYNX cod. 97744 en www.fermax.com. Para añadir usuarios a la placa se necesita el software de la Estación de Gestión Residencial (Conserjería).

- Una placa DIGITAL se puede configurar tanto como placa de BLOQUE como placa de ENTRADA GENERAL.
- Es muy importante que las direcciones por defecto no se utilicen en instalaciones reales, para evitar posibles conflictos de IP.
Direcciones IP por defecto:

- Placa digital: 10.200.100.0 (Entrada General - Placa:0)
- Placa pulsadores: 10.200.0.0 (Bloque:0 - Placa:0)

RESTAURAR A VALORES DE FÁBRICA: Reset

El amplificador LYNX dispone de la función de «Reset» que permite restablecer los ajustes y valores de fábrica.

Esta operación se hace mediante una manipulación eléctrica del equipo, con el fin de asegurar la imposibilidad de modificación por personal que no tenga acceso físico al mismo.

Pasos:

1. Desconectar la alimentación del sistema.
2. Realizar un cortocircuito entre las bornas «BS» y «-» del amplificador.

Si el sistema está dotado con pulsador de salida (BS, -), simplemente mantener pulsado éste.

3. Reconectar la alimentación del sistema y mantener el cortocircuito (o mantener pulsado el pulsador de salida), hasta que se escuche un «bip». A partir de ese sonido se puede quitar el cortocircuito de los bornes «BS» y «-» o soltar el pulsador.

Finalizados estos pasos la placa tiene restablecidos los ajustes y valores de fábrica.

EN Important Notes:

- *The PUSH BUTTON panel may only be configured remotely via the incorporated web server. Various functions such as: Audio, voice synthesiser language settings...etc, must be configured this way. This web server is accessed via the panel's default IP address, which for the push button panel is: 10.200.0.0. For more details see the LYNX Panels' Web server manual cod. 97744 en www.fermax.com.*
- *Only one PUSHBUTTON panel may be configured as a BLOCK panel and therefore may only call the monitors in that block.*
- *If a PUSH BUTTON panel is assigned a button with number 0000 (configuration via the web server), this button will call the Property Management Unit (Guard Unit).*
- *The DIGITAL panel may be configured via the Display and the Keypad. See the LYNX Digital Panels Programming manual cod. 97746 en www.fermax.com.*
- *The DIGITAL panel may be configured remotely via the incorporated web server. This web server is accessed via the panel's default IP address, which for the digital panel is: 10.200.100.0. For more details see the LYNX Panel's Web server manual cod. 97744 in www.fermax.com. To add users to the panel you need the Property Management Unit (Guard Unit) software.*

- A DIGITAL panel may be configured both as a BLOCK panel and as a GENERAL ENTRANCE panel.
- It is very important that the default addresses are not used in real installations in order to avoid possible IP conflicts. Default IP addresses:
 - Digital Panel: 10.200.100.0 (General Entrance - Panel:0)
 - Push button panel: 10.200.0.0 (Block:0 - Panel:0)

RESTORE DEFAULT VALUES: Reset

The LYNX amplifier has a 'Reset' function which can be used to restore programmed default values and settings.

This operation is carried out by electrically modifying the equipment, with the aim of restricting anyone without physical access to the equipment from modifying it in any way.

Steps:

1. Disconnect the system's power supply.
2. Short the amplifier's «BS» and «-» terminals.
If the system is equipped with an exit button (BS, -) just press and hold it down.
3. Reconnect the system's power supply and keep the short-circuit (or maintain the exit button) until you hear a «beep.» After that sound you can remove the «BS» and «-» terminal's short or release the button.

After completing these steps, the panel has restored the settings to its default values.

F Remarques importantes :

- La platine à BOUTONS-POUSSOIRS ne peut être configurée qu'à distance via le serveur web intégré. Diverses fonctions telles que : configuration des boutons-poussoirs, réglages audio, langue du synthétiseur vocal, etc. doivent être configurées de cette façon. On accède à ce serveur web via l'adresse IP par défaut de la platine qui, dans le cas des platines à boutons-poussoirs, est : 10.200.0.0. Pour en savoir plus, consultez le manuel serveur web platines LYNX code 97744 sur www.fermax.com.
- Une platine à BOUTONS-POUSSOIRS ne peut être configurée qu'en tant que platine de BÂTIMENT et, par conséquent, ne peut communiquer qu'avec les moniteurs d'un même bâtiment.
- Si on assigne un bouton-poussoir avec le numéro 0000 (configuration à partir du serveur web) sur une platine à BOUTONS-POUSSOIRS, ce bouton-poussoir permettra de contacter le Centrale de Gestion Résidentielle (conciergerie).
- La platine NUMÉRIQUE peut être configurée à l'aide de l'écran et du clavier. Voir manuel de programmation des platines numériques LYNX code 97746 sur www.fermax.com.
- La platine NUMÉRIQUE peut également être configurée à distance via le serveur web intégré. On accède à ce serveur web via l'adresse IP par défaut de la platine qui, dans le cas des platines numériques, est : 10.200.100.0. Pour en savoir plus, consultez le manuel serveur web platines LYNX code 97744 sur www.fermax.com. Il faut le logiciel du Centrale de Gestion Résidentielle (conciergerie) pour pouvoir ajouter des utilisateurs à la platine.

- Une platine NUMÉRIQUE peut être configurée aussi bien en tant que platine de BÂTIMENT qu'en tant que platine D'ENTRÉE GÉNÉRALE.
- Les adresses par défaut ne doivent en aucun cas être utilisées sur des installations réelles, en vue d'éviter tout conflit des adresses IP.
Adresses IP par défaut :

- Platine numérique : 10.200.100.0 (EG - platine : 0)
- Platine à boutons-poussoirs : 10.200.0.0 (bâtiment : 0 - platine : 0)

RÉCUPÉRATION DES VALEURS D'USINE : *remise à zéro*

L'amplificateur LYNX dispose de la fonction « Remise à zéro » qui permet de rétablir les paramètres et valeurs d'usine.

Cette opération s'effectue au moyen d'une manipulation électrique du dispositif afin d'empêcher la modification du code par une personne ne disposant pas d'un accès physique à celui-ci.

Étapes :

1. Débranchez l'alimentation du système.
2. Réalisez un court-circuit entre les bornes « BS » et « - » de l'amplificateur.

Si le système est équipé d'un bouton-poussoir de sortie (BS, -), maintenez-le tout simplement enfoncé.

3. Reconnectez l'alimentation du système et conservez le court-circuit (ou maintenez enfoncé le bouton-poussoir de sortie) jusqu'à ce qu'un « bip » soit émis. Une fois ce son émis, il est possible de retirer le court-circuit des bornes « BS » et « - » ou de relâcher le bouton-poussoir.

Une fois ces étapes terminées, les paramètres et valeurs d'usine de la platine sont rétablis.

D *Wichtige Hinweise:*

- *Die Türstation mit TASTEN kann nur per Fernzugriff mittels integriertem Webserver konfiguriert werden. Verschiedene Funktionen wie: Tasten- und Audio-Einstellungen, Sprachwahl des Sprachsynthesizers usw. sind so zu konfigurieren. Die Verbindung mit dem Webserver wird über die IP-Adresse der Türstation hergestellt, die wie folgt lautet: 10.200.0.0. Für weitere Einzelheiten siehe Webserver-Anleitung Türstationen LYNK, Kode 97744 auf www.fermax.com.*
- *Eine Türstation mit TASTEN kann dann nur als Blocktürstation konfiguriert werden, d.h. es können nur die Monitore innerhalb des Wohnblocks angerufen werden.*
- *Falls einer Türstation mit TASTEN eine Taste mit Nummer 0000 zugewiesen wird (Konfiguration über den Webserver), so dient diese Taste dazu die Zentrales Management System anzurufen.*
- *Die DIGITAL Türstation kann über den Bildschirm und die Tastatur konfiguriert werden. Siehe Programmieranleitung Digitale Türstationen LYNX, Kode 97746 auf www.fermax.com.*
- *Die DIGITAL Türstation kann nur per Fernzugriff mittels integriertem Webserver konfiguriert werden. Die Verbindung mit dem Webserver wird über die IP-Adresse der Türstation hergestellt, die wie folgt lautet: 10.200.100.0. Für weitere Einzelheiten siehe Webserver-Anleitung Türstationen LYNK, Kode 97744 auf www.fermax.com. Um weitere Benutzer hinzuzufügen, die Software für Zentrales Management System verwenden.*

- Eine DIGITAL Türstation kann sowohl als Türstation für BLOCK-Eingang als auch als Türstation für HAUPT-EINGANG konfiguriert werden.
- Es ist äußerst wichtig, dass die Standard-Adressen nicht in reellen Installationen verwendet werden, um keine IP-Konflikte herbeizuführen. Standardmäßige IP-Adressen:
 - Digitale Türstation: 10.200.100.0 (Haupteingang - Türstation:0)
 - Türstation mit Tasten: 10.200.0.0 (Block:0 - Türstation:0)

WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSSEITIGEN PARAMETER:

Rückstellung (Reset)

Der DUOX-Verstärker verfügt über eine «Reset»-Funktion, die es ermöglicht, die programmierten Parameter zu löschen und die Werkseinstellungen wiederherzustellen.

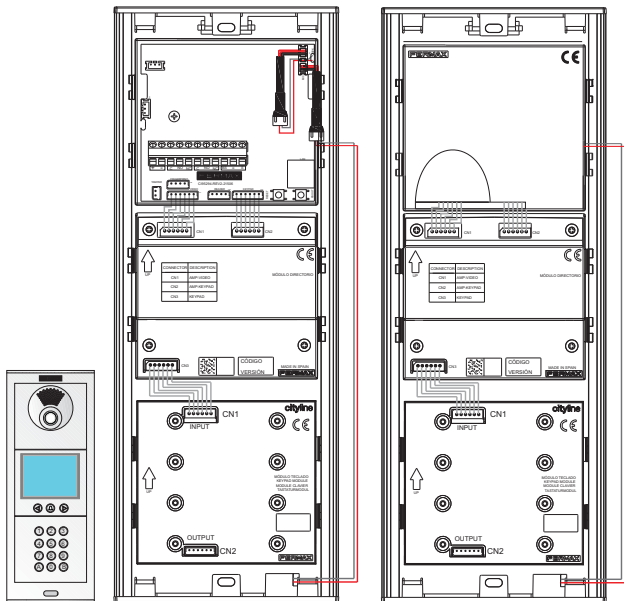
Die Durchführung erfolgt über einen elektrischen Eingriff an der Anlage selbst, um zu vermeiden, dass Personen ohne direkten Zugang zur Anlage Änderungen vornehmen können.

Schritte:

1. Stromzufuhr des Systems unterbrechen.
2. Kurzschluss zwischen den Klemmen «BS» und «-» an der Türstation durchführen;
Wenn das System mit einer Türöffnungstaste ausgestattet ist (BS, -), diese einfach gedrückt halten.
3. Stromversorgung des Systems wiederherstellen und den Kurzschluss beibehalten (oder die Türöffnungstaste gedrückt halten), bis ein «Piepton» ertönt. Anschließend kann der Kurzschluss an den Klemmen «BS, -» aufgehoben oder die Taste losgelassen werden.

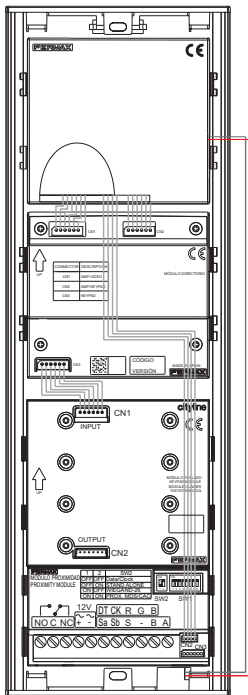
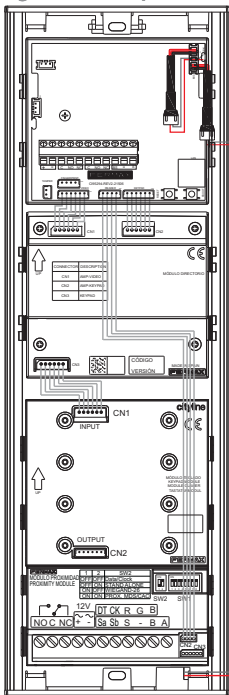
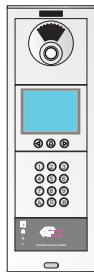
Nach Beendigung dieser Schritte sind die werksseitigen Einstellungen und Werte wiederhergestellt.

- E** PRECABLEADO **EN** INTERNAL WIRING **F** PRÉ-CÂBLAGE
D VORVERKABELUNG

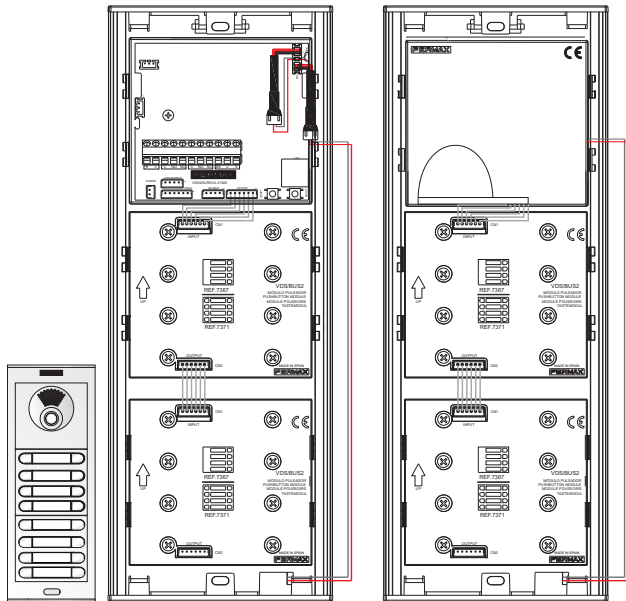


LYNX Skyline Amplifier

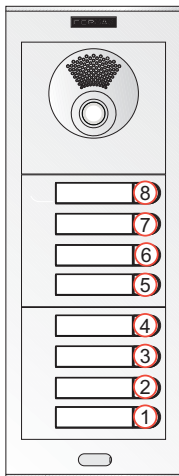
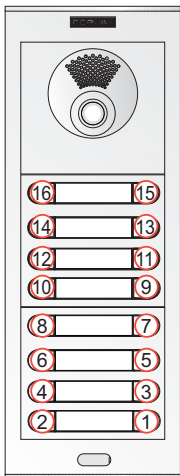
FERMAX



- E** Los Pulsadores Skyline, no requieren módulo de extensión de llamadas.
- EN** The Skyline Buttons do not require call extension modules.
- F** Les boutons-poussoirs Skyline n'ont pas besoin de module d'extension d'appels.
- D** Die Tasten der Skyline benötigen kein Rufweiterungsmodul.



- E** *Asignación por defecto código llamada del pulsador*
- EN** *Default assignment of the button's call code*
- F** *Assignation par défaut du code d'appel du bouton-poussoir*
- D** *Standardmäßige Zuweisung des Rufkodes des Tasters*



E Nota:

- Las placas de PULSADORES sólo pueden ser configuradas de forma remota mediante el servidor web incorporado. La configuración de los pulsadores se deben configurar de esta forma. A este servidor web se accede a través de la dirección IP por defecto de la placa, que en el caso de placas de pulsadores es: 10.200.0.0. Para más detalles ver Manual web server Placas LYNX cod. 97744 en www.fermax.com.

Pulsador # 1:	apartamento <input type="text" value="101"/>
Pulsador # 2:	apartamento <input type="text" value="102"/>
Pulsador # 3:	apartamento <input type="text" value="103"/>
Pulsador # 4:	apartamento <input type="text" value="104"/>
Pulsador # 5:	apartamento <input type="text" value="105"/>
Pulsador # 6:	apartamento <input type="text" value="106"/>
Pulsador # 7:	apartamento <input type="text" value="107"/>
Pulsador # 8:	apartamento <input type="text" value="0000"/>

EN Note:

- The PUSH BUTTON panels may only be configured remotely via the incorporated web server. The configuration of the push buttons must be configured this way. This web server is accessed via the panel's default IP address, which for the push button panel is: 10.200.0.0. For more details see the LYNX Panel's Web server manual cod. 97744 en www.fermax.com.

Push button # 1:	apartment	<input type="text" value="101"/>
Push button # 2:	apartment	<input type="text" value="102"/>
Push button # 3:	apartment	<input type="text" value="103"/>
Push button # 4:	apartment	<input type="text" value="104"/>
Push button # 5:	apartment	<input type="text" value="105"/>
Push button # 6:	apartment	<input type="text" value="106"/>
Push button # 7:	apartment	<input type="text" value="107"/>
Push button # 8:	apartment	<input type="text" value="0000"/>

F Remarque :

- Les platines à BOUTONS-POUSSOIRS ne peuvent être configurées qu'à distance via le serveur web intégré. La configuration des boutons-poussoirs doit être effectuée de cette façon. On accède à ce serveur web via l'adresse IP par défaut de la platine qui, dans le cas des platines à boutons-poussoirs, est : 10.200.0.0. Pour en savoir plus, consultez le manuel serveur web platines LYNX code 97744 sur www.fermax.com.

App sur bouton n°1:	appartement <input type="text" value="101"/>
App sur bouton n°2:	appartement <input type="text" value="102"/>
App sur bouton n°3:	appartement <input type="text" value="103"/>
App sur bouton n°4:	appartement <input type="text" value="104"/>
App sur bouton n°5:	appartement <input type="text" value="105"/>
App sur bouton n°6:	appartement <input type="text" value="106"/>
App sur bouton n°7:	appartement <input type="text" value="107"/>
App sur bouton n°8:	appartement <input type="text" value="0000"/>

D Hinweis:

- Die Türstation mit TASTEN kann nur per Fernzugriff mittels integriertem Webserver konfiguriert werden. Die Konfiguration der Tasten muss folgendermaßen konfiguriert werden: Die Verbindung mit dem Webserver wird über die IP-Adresse der Türstation hergestellt, die wie folgt lautet: 10.200.0.0. Für weitere Einzelheiten siehe Webserver-Anleitung Türstationen LYNK, Kode 97744 auf www.fermax.com.

Taste # drücken1:	Apartment <input type="text" value="101"/>
Taste # drücken2:	Apartment <input type="text" value="102"/>
Taste # drücken3:	Apartment <input type="text" value="103"/>
Taste # drücken4:	Apartment <input type="text" value="104"/>
Taste # drücken5:	Apartment <input type="text" value="105"/>
Taste # drücken6:	Apartment <input type="text" value="106"/>
Taste # drücken7:	Apartment <input type="text" value="107"/>
Taste # drücken8:	Apartment <input type="text" value="0000"/>

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**EN TECHNICAL FEATURES****F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN****IP43 / IK07**

Alimentación - <i>Power Supply</i> - Alimentation <i>Stromversorgung</i>	12 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation <i>Stromverbrauch</i>	
en reposo - <i>in standby</i> - en veille - <i>im Bereitschaftsmodus</i>	190 mA
máximo - maximum - maximal - maximal	500 mA
Potencia audio sentido vivienda-calle <i>Audio power from the apartment to the panel</i>	
Puissance du son sens poste-platine <i>Audio-Leistung in Richtung Türstation</i>	1 W
Potencia audio sentido calle-vivienda (altavoces) <i>Audio power from the panel to the apartment (speakers)</i>	
Puissance du son sens platine-poste (haut-parleur) <i>Audio-Leistung in Richtung Telefon (Lautsprecher)</i>	2 x 2W
Volumen regulable en ambos sentidos <i>Adjustable volume both ways</i>	
Volume réglable dans les deux sens <i>Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen</i>	
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i> [-10 , +55 °C]	
Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i>	[14, 131°F]

E Cámara

- Sensor 1/3" Color CMOS. Auto iris para uso en exteriores.
- Lente 90°.
- Resolución horizontal: 380 líneas.
- Sensibilidad: 0,5 lux.
- Autobalance.
- Compensación contraluz.

EN Camera

- Sensor 1/3" Color CMOS. Auto iris for outdoor use.
- 90° lens.
- Horizontal resolution: 380 lines.
- Sensitivity: 0.5 lux.
- Auto-balance.
- Backlight compensation.

F Caméra

- Capteur 1/3" couleur CMOS. Auto-iris pour usage en extérieur.
- Lentille 90°.
- Résolution horizontale : 380 lignes.
- Sensibilité : 0,5 lux.
- Autobalance.
- Compensation contre-jour.

D Kamera

- Sensor 1/3" Farbe CMOS. Auto-Iris-Funktion zur Verwendung im Freien.
- 90° Linse.
- Horizontale Auflösung: 380 Linien.
- Empfindlichkeit: 0,5 Lux.
- Selbstausgleich.
- Gegenlichtausgleich.

E **Valores:**

- Tiempo activación abrepuertas: 01..99 seg. (por defecto: 05).
- Botón salida: activado/desactivado, (selección por web server).
- Tiempo de conversación: 90 seg.
- Tiempo sensor de puerta: 01..99, (por defecto: 00, no activo).
- Tipo de Placa: El módulo amplificador Lynx detecta los módulos conectados, por lo que el sistema sabe si es una placa digital (display + teclado), de pulsadores o de 1 Línea.
- Dirección IP por defecto de las placas:
 - Placa Digital: 10.200.100.0 (Entrada General - Placa:0)
 - Placa Pulsadores: 10.200.0.0 (Bloque:0 - Placa:0)
- Tipos de Configuración:
 - Placa Digital: Entrada General o Bloque
 - Placa Pulsadores: sólo Bloque

Capacidades:

- Número de Placas:
 - Entradas Generales: 100 (00...99).
 - Bloques: 100 (00...99).
 - Placas 1L:
 - * Placa Vivienda particular: 8 (00...07).
 - * Placa Emergencia: 255 (000...254).

Nota: Las Características Técnicas y Valores específicos de la Placa Digital vienen definidos en sus manuales correspondientes, (todos ellos disponibles en www.fermax.com):

- 97743 Manual Instalación Placas Digitales Lynx
- 97746 Manual Programación placas Digitales Lynx
- 97748 Manual Display Skyline Lynx

EN Values:

- Lock-release activation time: 01..99 sec. (By default: 05).
- Exit button: activated/deactivated, (selected via the web server).
- Conversation time: 90 sec.
- Door sensor time: 01..99, (By default: 00, not active).
- Panel type: The Lynx amplifier module detects the connected modules, so the system knows if the panel is digital (display + keypad), a push button or 1 Line.
- Default panel IP addresses:
 - Digital Panel: 10.200.100.0 (General Entrance - Panel: 0)
 - Push button panel: 10.200.0.0 (Block:0 - Panel:0)
- Types of Configuration:
 - Digital Panel: General Entrance or Block
 - Push button panel: only Block

Capacities:

- Number of Panels:
 - General entrances: 100 (00...99).
 - Blocks: 100 (00...99).
 - 1L Panels:
 - * Private Residence Panel: 8 (00...07).
 - * Emergency Panel: 255 (000...254).

Note: *The Technical Characteristics and Values specific to the Digital Panel are defined in their corresponding manuals , (all available at www.fermax.com):*

- 97743 *Digital Lynx Installation Manual*
- 97746 *Digital Lynx Programming Manual*
- 97748 *Skyline Lynx Display Manual*

F Valeurs:

- Temps d'activation de la gâche : 01...99 s. (par défaut : 05).
- Bouton sortie : activé/désactivé (sélection effectuée par le serveur web).
- Temps de conversation : 90 s.
- Temps capteur de porte: 01..99 (par défaut : 00, non activé).
- Type de platine : le module amplificateur Lynx détecte les modules raccordés. Le système sait donc s'il s'agit d'une platine numérique (écran + clavier), d'une platine à boutons-poussoirs, ou d'une platine 1 ligne.
- Adresse IP par défaut des platines :
 - Platine numérique : 10.200.100.0 (entrée générale-platine : 0)
 - Platine à boutons-poussoirs : 10.200.0.0 (bâtiment : 0-platine : 0)
- Types de configuration :
 - Platine numérique : entrée générale ou bâtiment
 - Platine à boutons-poussoirs : bâtiment uniquement

Capacité :

- Nombre de platines :
 - Entrées générales : 100 (00...99).
 - Bâtiments : 100 (00...99).
 - Platines 1L :
 - * Platines logement individuel : 8 (00...07).
 - * Platines d'urgence : 255 (000...254).

Remarque : *les caractéristiques techniques et valeurs spécifiques de la platine numérique sont présentées dans les manuels correspondants (tous disponibles sur www.fermax.com):*

- 97743 Manuel d'installation platines numériques Lynx
- 97746 Manuel de programmation platines numériques Lynx
- 97748 Manuel écran Skyline Lynx

D Werte:

- Aktivierungszeit Türöffner: 01...99 Sek. (Grundeinstellung: 05).
- Türöffnungstaste: aktiviert/deaktiviert, (Auswahl über Webserver).
- Gesprächsdauer: 90 Sek..
- Zeit Türsensor: 01..99, (Grundeinstellung: 000, nicht aktiv).
- Art von Türstation: Das LYNX Verstärkermodul erkennt angeschlossene Module, wodurch das System erkennt, ob es sich um digitale Türstation (Display + Tastatur), Türstation mit Tasten, Einzel-Türstation.
- Standardmäßige IP-Adresse der Türstationen:
 - Digitale Türstation: 10.200.100.0 (Haupteingang - Türstation:0)
 - Türstation mit Tasten: 10.200.0.0 (Block:0 - Türstation:0)
- Konfigurationstypen:
 - Digitale Türstation: Haupteingang oder Block
 - Türstation mit Tasten: Nur Block

Kapazitäten:

- Anzahl Türstationen:
 - Haupteingänge: 100 (00...99).
 - Blocks: 100 (00...99).
 - Türstation 1L:
 - * Türstation einzelne Wohneinheit: 8 (00...07).
 - * Notruf-Türstation: 255 (000...254).

Hinweis: Die technischen Eigenschaften und spezifischen Werte der digitalen Türstation werden in den entsprechenden Anleitungen näher erläutert (verfügbar auf www.fermax.com):

- 97743 Installationsanleitung Digitale Türstationen Lynx
- 97746 Programmieranleitung Digitale Türstationen Lynx
- 97748 Anleitung Display Skyline Lynx

Esquemas de cableado

E

Wiring diagrams

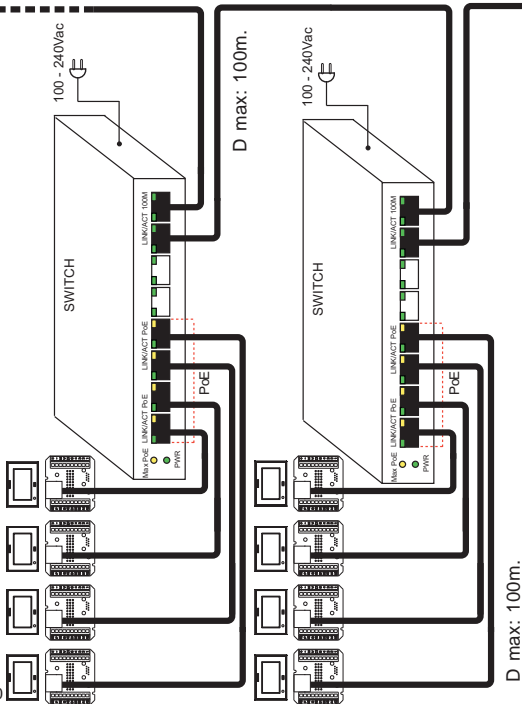
EN

Schémas de câblage

F

Verkabelungsschemata

D



FERMAX